

新版中日交流標準日本語
言葉の全解釈(初級)

新版中日交流标准日本語 词汇全讲全解(初级)

王 琪 主 编
郑慧文 副主编

有效记忆，扩大词汇量

准确理解，提高语言辨析能力

灵活运用，掌握语言使用规范

面向国际日语能力3、4级考试

哈尔滨工业大学出版社

新版中日交流標準日本語
言葉の全解釈(初級)

新版中日交流标准日本語
词汇全讲全解(初级)

王 琪
郑慧文

江苏工业学院图书馆
主 编
副主 编
藏书章

哈尔滨工业大学出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

新版中日交流标准日本语词汇全讲全解(初级)/王琪
主编. —2 版. —哈尔滨: 哈尔滨工业大学出版社,
2006.10

ISBN 7-5603-1830-4

I. 新… II. 王… III. 日语-词汇-自学参考资料
IV. H363

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 116554 号

责任编辑	张秀华 苗金英
封面设计	卞秉利
出版发行	哈尔滨工业大学出版社
社 址	哈尔滨市南岗区复华四道街 10 号 邮编 150006
传 真	0451-86414749
网 址	http://hitpress.hit.edu.cn
印 刷	哈尔滨工业大学印刷厂
开 本	787mm×960mm 1/16 印张 19 字数 330 千字
版 次	2003 年 5 月第 1 版 2006 年 10 月第 2 版 2006 年 10 月第 3 次印刷
印 数	10 001~15 000
定 价	25.00 元

(如因印装质量问题影响阅读, 我社负责调换)

前 言

《中日交流标准日本语》自出版发行以来，一直作为日语教学和学习的首选教材而被广泛应用，与之配套的各类自学指南、自学教程也相继问世。为了更好地适应教学与学习的需要，本书的几位作者总结多年的教学经验，根据日语学习的特点，相继编写并出版了《中日交流标准日本语自测训练》（初级）、《中日交流标准日本语词汇精解》（初级）、《中日交流标准日本语语法精编》（初级）、《中日交流标准日本语阅读理解》（初级）和《中日交流标准日本语自测训练》（中级）一套自学丛书。该丛书自出版以来得到广大读者的厚爱和支持，多次再版。为适应日语教学的需要，满足广大日语学习者的学习需求，本书作者根据《新版中日交流标准日本语》（初级）上下册的内容，又编写了《新版中日交流标准日本语词汇全讲全解》（初级）一书。

《新版中日交流标准日本语词汇全讲全解》（初级）一书本着为教学和自学服务的原则，从读者学习和掌握日语词汇的难点与重点出发，结合教科书中对词汇的注释，力求做到与教材的注释不重复、有深度、有例示、有归纳、有扩充。为此，按照教科书中各课和各教学阶段的词汇，编写了“词汇例解”、“词汇应用”、“词义辨析”、“短语集粹”、“词汇归类”等栏目，方便读者对词汇的记忆和理解。

“词汇例解”栏目主要是对各课生词的归纳和例解，列出关联词、反义词是为扩充词汇量，以揭示词汇的意义和应用范畴；“词汇应用”栏目是以寒暄语为代表的日语固定语言表达，对于这一部分内容必须死记硬背才行；“词义辨析”栏目主要是补充教科书中注释不完全或没有注释的内容，这些内容又是学习中容易出现理解和应用错误的词汇；“短语集粹”栏目是从词汇的搭配、助词的使用角度考虑，是把课文中的实用短句、短语归纳起来编写的；“词汇归类”栏目是对日常生活中常用词汇的归类，虽然不是学习中必须背诵的内容，但是作为学习词汇的重要组成部分，其作用也是不容忽视的。

本书由王琪主编，郑慧文副主编，在编写的过程中得到日本友人松山美彦的帮助和指导。此外，在《新版中日交流标准日本语词汇全讲全解》（初级）编写过程中，编者借鉴了《中日交流标准日本语词汇精解》（初级）一书的许多内容，向宋凯、尹喜淑同志表示感谢。本书还引用了原教材及国内外许多专家学者的研究成果，因篇幅所限，在此一并致谢。

由于作者水平有限，经验不足，如有疏漏，恳请广大读者提出宝贵意见，将不胜感谢。

作者的联系方式：wq_123cn2000@yahoo.com.cn

编 者
2006年9月

目 次

第 1 課	李さんは中国人です	1
第 2 課	これは本です	6
第 3 課	ここはデパートです.....	12
第 4 課	部屋に机といすがあります.....	17
第 5 課	森さんは 7 時に起きます.....	24
第 6 課	吉田さんは来月中国へ行きます.....	31
第 7 課	李さんは毎日コーヒーを飲みます.....	35
第 8 課	李さんは日本語で手紙を書きます.....	43
第 9 課	四川料理は辛いです.....	51
第 10 課	京都の紅葉は有名です.....	58
第 11 課	小野さんは歌が好きです.....	64
第 12 課	李さんは森さんより若いです.....	72
第 13 課	机の上に本が 3 冊あります.....	78
第 14 課	昨日デパートへ行って、買い物しました.....	82
第 15 課	小野さんは今新聞を読んでいます.....	89
第 16 課	ホテルの部屋は広くて明るいです.....	94
第 17 課	わたしは新しい洋服が欲しいです	102
第 18 課	携帯電話はとても小さくなりました	108
第 19 課	部屋のかぎを忘れないでください	113
第 20 課	スミスさんはピアノを弾くことができます	120
第 21 課	わたしはすき焼きを食べたことがあります	125
第 22 課	森さんは毎晩テレビを見る	129
第 23 課	休みの日、散歩したり買い物に行ったりします	132
第 24 課	李さんはもうすぐ来ると思います	136
第 25 課	これは明日会議で使う資料です	141

第 26 課	自動車に 2 人で乗るのは危ないです……………	147
第 27 課	子供の時、大きな地震がありました……………	154
第 28 課	馬さんはわたしに地図をくれました……………	162
第 29 課	電気を消せ……………	168
第 30 課	もう 11 時だから寝よう……………	174
第 31 課	このボタンを押すと、電源が入ります……………	180
第 32 課	今度の日曜日に遊園地へ行くつもりです……………	186
第 33 課	電車が急に止まりました……………	193
第 34 課	壁にカレンダーが掛けてあります……………	201
第 35 課	明日雨が降ったら、マラソン大会は中止です……………	209
第 36 課	遅くなって、すみません……………	215
第 37 課	優勝すれば、オリンピックに出場することができます……………	223
第 38 課	戴さんは英語が話せます……………	227
第 39 課	眼鏡をかけて本を読みます……………	231
第 40 課	これから友達と食事に行くところです……………	236
第 41 課	李さんは部長にほめられました……………	241
第 42 課	テレビをつけたまま、出かけてしまいました……………	248
第 43 課	陳さんは、息子をアメリカに留学させます……………	254
第 44 課	玄関のところにだれがいるようです……………	262
第 45 課	少子化が進んで、日本の人口はだんだん減っていくでしょう……………	269
第 46 課	これは柔らかくて、まるで本物の毛皮のようです……………	275
第 47 課	周先生は明日日本へ行かれます……………	281
第 48 課	お荷物は私がお持ちします……………	284
词义辨析索引……………		291

第1課 李さんは中国人です

词汇例解

- がくせい(学生)①【名】学生 ★ あなたは学生ですか。/你是学生吗?
せんせい(先生)③【名】老师 ★ 先生は日本人です。/老师是日本人。
りゅうがくせい(留学生)③【名】留学生
★ 彼は留学生ではありません。/他不是留学生。
きょうじゅ(教授)①【名】教授 ★ 彼女は教授です。/她是教授。
しゃいん(社員)①【名】职员 ★ 私は旅行者の社員です。/我是旅行社的职员。
かいしゃいん(会社員)③【名】公司职员
★ あなたは会社員ですか。/你是公司职员吗?
てんいん(店員)①【名】店员 ★ 店員はだれですか。/谁是店员?
けんしゅうせい(研修生)③【名】进修生
きぎょう(企業)①【名】企业
だいがく(大学)①【名】大学
ちち(父)②【名】父亲
かちょう(課長)①【名】科长
しゃちょう(社長)①【名】社长、总经理
でむかえ(出迎え)①【名】迎接
反义词: 見送り/送行
あのひと(あの人)②【名】那个人
★ あの人は誰ですか。/那个人是谁?
どうも①【副】非常, 很 ★ どうも、ありがとう。/非常感谢。
★ どうも、すみません。/非常抱歉。
はい①【叹】哎, 是(应答) ★ はい、そうです。/是, 是的。
いいえ③【叹】不, 不是 ★ いいえ、そうではありません。/不, 不是。

词汇应用

1. 常用人称代词

称 别	第一人称	第二人称	第三人称	第四人称
人称代词/(单数)	わたし	あなた	彼、彼女	だれ/どなた

「あなた」：相当于第二人称“你、您”之意，但一般用于同辈之间、长辈对晚辈、妻子对丈夫等的称呼。当年轻女性称同龄或年长男性时，一般不说「あなた」。

(年轻的女职员对课长)

★ (○) これは課長の本ですか。/这是课长您的书吗?

(×) これはあなたの本ですか。/这是您的书吗?

2. 「～人」

国名后面可以加「～人」来表示那个国家的人。

★ ちゅうごくじん(中国人)④/中国人

★ にほんじん(日本人)④/日本人

★ かんこくじん(韓国人)④/韩国人

★ アメリカじん(アメリカ人)④/美国人

★ フランスじん(フランス人)④/法国人

★ 私は中国人(フランス人)です。/我是中国人(法国人)。

★ 私は日本人ではありません。/我不是日本人。

3. 「おはよう」、「こんにちは」、「こんばんは」/你好、您好(寒暄语)

「おはよう」/早上好

早上起床后到上午 10 点左右，与当天第一次见面的人之间的问候语，家人之间也使用。对长辈、上级要说「おはようございます」。

「こんにちは」/中午好

白天使用的问候语，大约上午 10 点左右到傍晚。但不用于每天见面的家人、朋友、同学、同事之间，因为用「こんにちは」来问候别人，还有提醒对方“我在这儿呢”的语气。

「こんばんは」/晚上好

一般用于傍晚以后，两个当天初次见面的人之间的问候，告别时要说「おやすみなさい」(晚安，晚上睡个好觉)。

4. 「すみません」、「どうもすみません」

① 用于道歉。

★ すみません。小銭がありませんから、1000 円でおつりをください。

/对不起，我没零钱。这是 1000 日元，请给我找零吧。

② 用于道谢。与「ありがとう」相比，语气较随意，不正式。如：别人替你做事——捡东西、擦桌子等。

★ すみません。/谢谢(抱歉让您为我做这些事)。

③ 用于打招呼、请求别人帮助，如问路等。“麻烦您一下，劳驾，请问”之意。
「どうも、すみません」是比较郑重的说法。

★ すみませんが、駅はどこですか。/请问，车站在什么地方。

★ すみませんが、それをください。/劳驾请把那个给我。

5. 「どうぞ」

副词，劝诱或请求对方时使用。

请人喝茶、吸烟、吃饭时 ★ お茶をどうぞ。/请用茶。

请人进屋时 ★ どうぞ、こちらへ。/请到这边来。

6. 「初めまして」、「どうぞよろしくお願いします」

初次见面时的寒暄语，“初次见面，请多关照。”

★ (A)初めまして、李です。どうぞよろしく。/初次见面，我姓李，请多关照。

(B)こちらこそ、どうぞよろしくお願いします。/我才要请你多关照。

7. 「そうです」

接在「はい」的后面，表示肯定“是(这样)”之意。

★ (A)あなたが李さんですか。/你就是小李呀！

(B)はい、そうです。/是的，我就是。

8. 「ちがいます」

接在「いいえ」的后面，表示否定，“不是，不对”。

★ (A)吉田さんですか。/是吉田先生吗？

(B)——いいえ、違います。/不，你错了。(生硬)

——いいえ、わたしは田中(たなか)です。/不，我是田中。(委婉)

(B)句是对质疑者错误判断的回答。但用「ちがいます」显得否定的语气生硬，影响对方的情绪。因此常在「いいえ」的后面直接用「～は～です」的形式，

来解释疑问或明确答复对方的质疑，这样回答比较委婉、亲切。

9. わかりません(分かりません)/不知道

★ わかりましたか。/听明白了吗？

——わかりません。/不明白。

10. 「～さん」

姓氏后面都可以加「～さん」表示敬称。翻译时可视对方身份灵活译成「××先生」、「××女士」、「老×」、「小×」。

★ 田中さん/田中先生

★ 王さん/小王

★ スミスさん/史密斯先生

11. 「あっ」

是人们在紧急情况下情不自禁地发出的吃惊的声音，或者有所感触时发出的声音，“哎，哎呀”，自言自语时也使用。

(在人群中发现了田中)

★ あっ、田中さん！/哎，是田中。

(与人擦肩而过、不小心相撞、碰掉别人东西等时)

★ あっ、すみません。/啊，对不起。

词义辨析

1. 「学生」

日语中「学生」一般指大学生，而高中生称「高校生(こうこうせい)」，初中生称「中学生(ちゅうがくせい)」或「生徒(せいと)」，小学生称「小学生(しょうがくせい)」。

2. 「～さん」、「ちゃん」、「君」

「～さん」：接在称谓、姓氏名词后，表示对所称谓的人的尊敬，不可用于说话人自己的名称姓氏之后。更为尊敬时，可用「～様(さま)」来称呼对方。

★ あなたは田中さんですか。/您是田中先生吗？

★ (×)わたしは田中さんです。/我是田中。

(○)わたしは田中です。/我是田中。

「ちゃん」：① 叫小孩的名字时，如「友子ちゃん」、「太郎ちゃん」。

② 小孩子称呼大人时，如「お母ちゃん」、「おばあちゃん」。

「君」：对于与自己年龄相当，或比自己年轻的男性。

★ 木村君は会社の社員です。/木村君是公司职员。

3. 「社員」和「会社員」

「社員」的前面一般要接修饰成分，如「旅行社の社員」（旅行社职员），而「会社員」的前面不接修饰成分。

★ (○)わたしは会社員です。/我是公司职员。

(×)わたしは旅行社の会社員です。/我是旅行社的职员。

词汇归类

国(くに)	/	国名	～人(ひと)	/	～人	～語(ご)	/	～語
中国		中国	中国人		中国人	中国語		中国語
日本		日本	日本人		日本人	日本語		日本語
アメリカ		美国	アメリカ人		美国人	アメリカ語		英语
イギリス		英国	イギリス人		英国人	英語		英语
フランス		法国	フランス人		法国人	フランス語		法语
韓国		韩国	韓国人		韩国人	韓国人語		韩国语
イタリア		意大利	イタリア人		意大利人	イタリア語		意大利语
インド		印度	インド人		印度人	インド語		印度语
オーストラリア		澳大利亚	オーストラリア人		澳大利亚人	オーストラリア語		澳大利亚语
スペイン		西班牙	スペイン人		西班牙人	スペイン語		西班牙语
タイ		泰国	タイ人		泰国人	タイ語		泰语
ドイツ		德国	ドイツ人		德国人	ドイツ語		德语
ブラジル		巴西	ブラジル人		巴西人	ポルトガル語		葡萄牙语
ベトナム		越南	ベトナム人		越南人	ベトナム語		越南语
メキシコ		墨西哥	メキシコ人		墨西哥人	スペイン語		西班牙语
ロシア		俄罗斯	ロシア人		俄罗斯人	ロシア語		俄语

第2課 これは本です

词汇例解

ほん(本)①【名】书

★ これは本です。/这是书。

かばん①【名】包，公文包

★ それはかばんです。/那是书包。

えんぴつ(鉛筆)①【名】铅笔

★ あれは鉛筆です。/那是铅笔。

しんぶん(新聞)①【名】报纸

★ 新聞はどれですか。/报纸是哪个？

ノート①【名】笔记本，本子

★ このノートは王さんのノートです。

/这是小王的笔记本。

かさ(傘)①【名】伞

★ その傘は田中さんのかさです。

/这是田中的伞。

ざっし(雑誌)①【名】杂志

★ あの雑誌は私の雑誌です。/那是我的杂志。

じしょ(辞書)①【名】词典

★ 王さんの辞書はどの辞書ですか。

/小王的词典是哪个？

カメラ①【名】照相机

★ カメラはこれです。/照相机是这个。

テレビ①【名】电视机

★ カラーテレビ/彩色电视机

パソコン①【名】个人电脑

★ パソコンはあれです。/电脑是那个(远称)。

ラジオ①【名】收音机

★ ラジオはそれです。/收音机是那个。

★ ラジオ体操(たいそう)/广播体操

でんわ(電話)①【名】电话

★ 電話をかける。/打电话。

★ 電話が鳴(な)る。/电话铃响了。

★ 電話に出(で)る。/接电话。

★ 電話が切(き)れる。/电话断了。

つくえ(机)①【名】桌子，书桌

★ 机と椅子/桌子和椅子

いす(椅子)①【名】椅子

かぎ①【名】钥匙，锁

★ かぎをかける。/锁上。

けい(時計)⑩【名】钟, 表

★ 腕(うで)時計/手表

★ とけいは狂(くる)っている。/表不准。

★ とけいは合(あ)っている。/表准。

てちょう(手帳)⑩【名】记事本

★ 手帳にかく。/写在笔记本上。

しゃしん(写真)⑩【名】照片

★ 写真をとる。/照相。

くるま(車)⑩【名】车

★ 車を呼(よ)ぶ。/叫车。

じてんしゃ(自転車)⑩【名】自行车

おみやげ(お土産)⑩【名】礼物

めいさんひん(名産品)⑩【名】特产, 名产

シルク①【名】丝绸

★ シルクウール/丝毛混纺织物

ハンカチ⑩【名】手绢

★ ハンカチを振(ふ)る。/挥舞手绢。

★ ハンカチで手をふいた。/用手绢擦擦手。

かいしゃ(会社)⑩【名】公司

かた(方)⑩【名】(敬称)位, 人

★ あの方/那位先生

ひと(人)⑩【名】人

★ この人/这个人

かぞく(家族)①【名】家人, 家属

★ 何人(なんにん)家族ですか。

/你家有几口人?

はは(母)①【名】(我)母亲

★ 母は韓国人です。/我妈妈是韩国人。

おかあさん(お母さん)②【名】母亲

★ お母さん、ただいま。/妈妈, 我回来了。

にほんご(日本語)⑩【名】日语

★ 日本語の辞書/日语词典

ちゅうごくご(中国語)⑩【名】汉语, 中文

★ 中国語の新聞/中文报纸

なん(何)①【名】什么

★ これは何ですか。/这是什么?

だれ(誰)①【名】谁

★ この人は誰ですか。/这个人是谁?

どなた①【名】哪位

★ あなたはどなたですか。/您是哪位?

えっ①【叹】啊

★ えっ、何だって。/啊, 你说什么?

わあ①【叹】哇(感动或者吃惊时发出的声音)

★ わあ、びっくりした。/哎呀, 吓了我一跳。

ええ①【叹】(应答)嗯, 是

★ ええ、そうだ。/哎, 是的。

★ ええ、どうした。/唉, 怎么啦?

词汇应用

1. 事物指示代词

近 称	中 称	远 称	不定 称
これ/这、这个	それ/那、那个	あれ/那、那个	どれ/哪个

① 说话人和听话人相隔一段距离，面对面时。

これ：据说话人较近的事物(说话人的范围、领域内的事物)。

それ：据听话人较近的事物(说听人的范围、领域内的事物)。

あれ：据说话人和听话人都较远的事物(不属于任何一方范围、领域内的事物)。

② 说话人和听话人位于同一位置，面向同一方向时。

これ：据说话人较近的事物。

それ：据听话人较近的事物。

あれ：据说话人和听话人都较远的事物。

2. 指示连体词

近 称	中 称	远 称	不定称
この/这、这个	その/那、那个	あの/那、那个	どの/哪个

词义辨析

1. 「これ/それ/あれ/どれ」和「この/その/あの/どの」

① 「これ」是指示代词，可充当句子成分独立运用。「この」是连体词，不能独立运用，必须后续一个名词，才能充当句子成分。

★ これは英語の本です。/这是英语书。

★ この本は英語の本です。/这本书是英语书。

② 「これ/この～」指示离说话人近的事物。「それ/その～」指示离听话人近的事物。「あれ/あの～」指示离说话人、听话人都远的事物。「どれ/どの～」是疑问词。

③ 用「これ/この～」提问时，要用「それ/その～」回答。用「それ/その～」提问时，要用「これ/この～」回答。用「あれ/あの～」提问时，要用「あれ/あの～」回答。用「どれ/どの～」提问时，根据事物离回答者的远近距离回答。

★ これは日本語の本ですか。/这是日语书吗？

——はい、それは日本語の本です。/是，那是日语书。

★ あれはあなたの本ですか/那是您的书吗?

——いいえ、あれは私の本ではありません。/不，那不是我的书。

★ 田中さんの本はどれですか。/田中先生您的书是哪本?

——はい、それです。/啊，是那本。

2. 「人」和「方」

在日语里，对长辈、工作单位的上司等应该尊敬的对象，或初次见面的人及交往不多的人，一般使用礼貌语。在会议等比较正式的情况也是如此。

この人	这个人	この方	这位
その人	那个人	その方	那位
あの人	那个人	あの方	那位
どの人	哪个人	どの方	哪位

3. 「母」和「お母さん」

「母」:

① 母、母亲

★ 母の愛(あい)/母爱

★ 母の日(ひ)/母亲节

②(谦让语)家母(向别人谈起自己的母亲时)

★ 母は家庭主婦(かていしゅふ)です。/妈妈是家庭主妇。

「お母さん」:

① 母亲、妈妈(他人的母亲)

★ お母さんはいらっしゃいますか。/你母亲在吗?

② 称呼自己的妈妈

★ お母さん、電話よ。/妈妈，来电话了。

③ 妈妈自称

★ いたずらをするとお母さん怒(おこ)りますよ。/你淘气，妈妈可要生气了。

4. 「はい」和「いいえ」

「はい」和「いいえ」都是回答没有疑问词(如「何、だれ、いつ、どれ…」)的疑问句时使用。

★ 田中さんは留学生ですか。/田中先生是留学生吗?

——はい、田中さんは留学生です。/是，田中先生是留学生。

——いいえ、田中さんは留学生ではありません。/不，田中先生不是留学生。

「はい」还可以用于答应，如点名时答到，有人敲门时的回答，听别人说话时，表示自己正在聆听的应答等场合。因此，有时不表示肯定回答。

★ (老师在点名) 田中一郎さん。/ 田中一郎。

——はい。/ 到。

★ (有人在敲门) ごめんください。/ 对不起，有人吗？

——はい、どなたさまですか。/ 喂，哪位呀？

「いいえ」的否定语气较强烈，有时用「いや」、「いえ」之类有轻微否定语感的词代替「いいえ」。

★ あなたは日本人ですか。/ 你是日本人吗？

——いえ(いや)、わたしは中国人です。/ 不，我是中国人。

5. 「いくつ」和「何歳」

同：均有表示“几岁”之意。

异：询问年龄时使用的疑问词。「いくつですか」的提问比「何歳ですか」要礼貌，两者的回答都要用「～歳です」表达。

★ 娘さんはいくつですか。(何歳ですか)/ 您的女儿多大了(几岁了)？

——9歳です。/ 9岁了。

短语集粹

★ 日本語のほん/ 日语书

★ 森さんのかばん/ 森先生的书包

★ 家族の写真/ 家人的照片

★ お幾つですか/ 多大年纪了

★ シルクのハンカチ/ 真丝手绢

★ 中国の名産品/ 中国有名的特产

词汇归类

1. 对家人的称谓

	对别人称呼自己的家人	称呼别人的家人或当面称呼时
妻子、太太、夫人	家内(かない)、妻(つま)、 女房(にょうぼう)	奥(おく)さん、 奥様(おくさま)